

**MEINE UND  
DEINE RECHTE**

-

**I MIEI E I TUOI  
DIRITTI**

-

**MI DËRC Y TI  
DËRC**



Kinder- und Jugendanwaltschaft  
Garante per l'infanzia e l'adolescenza  
Garant per la nfanzia y l'adolescënza

**DU UND ICH, WIR WACHSEN JEDEN  
TAG UND ENTDECKEN DIE WELT**

*WAS KANNST DU HEUTE, WAS DU FRÜHER NOCH NICHT  
KONNTEST?*

*(Recht auf Leben und Entwicklung, Art. 6  
Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO, OGNI GIORNO CRESCIAMO E  
SCOPRIAMO IL MONDO**

*COSA SAI FARE OGGI CHE PRIMA NON SAPEVI FARE?*

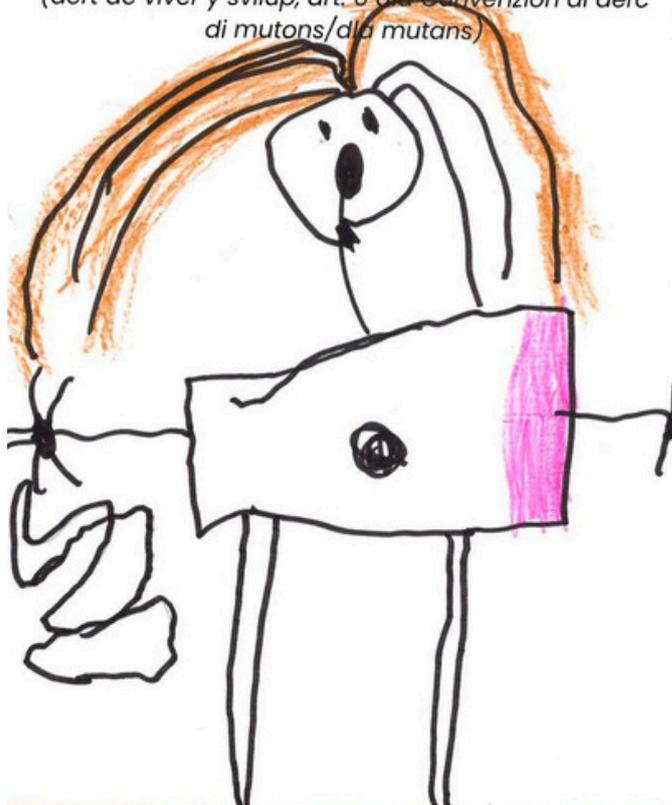
*(Diritto alla vita e allo sviluppo, art. 6 Convenzione  
sui diritti dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS CHERSCION UNI DI Y  
MPARON A CUNËSCER L MOND**

*CIE SES'A TU DA FÉ NCUEI, CHE TE NE SAVOVES MO NIA  
DA FÉ?*

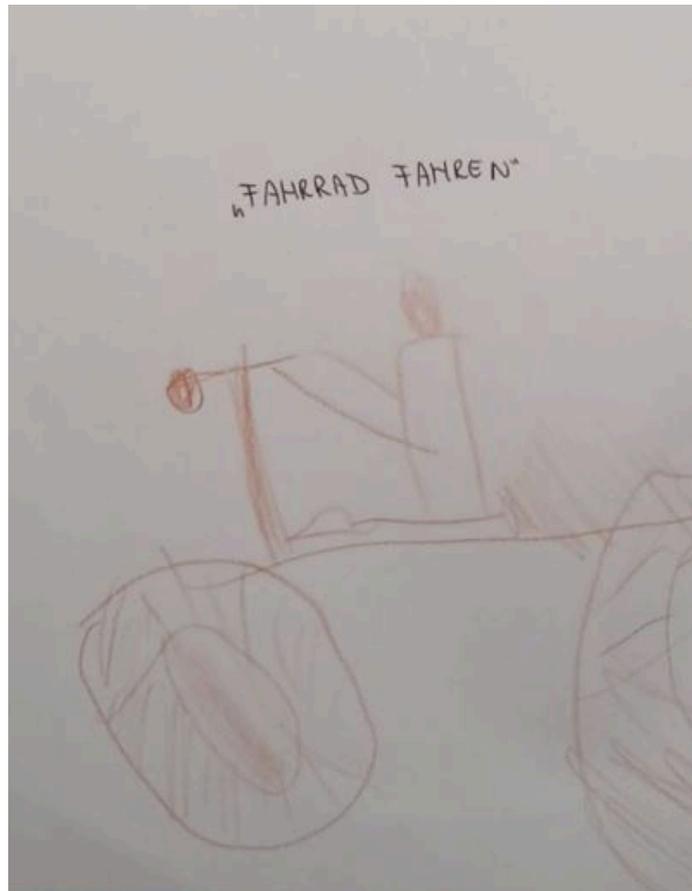
*(dërt de viver y svilup, art. 6 dla Cunvenzion di dërc  
di mutons/dla mutans)*

"SEN SEI DA FÉ NA TRÉCIA"  
(dërt de viver y svilup, art. 6 dla Cunvenzion di dërc  
di mutons/dla mutans)



(dërt de viver y svilup, art. 6 dla Cunvenzion di dërc  
di mutons/dla mutans)









„Jetzt kann ich  
Fahrrad fahren“

„ICH KANN JETZT ALLES  
KOCHEN, AUCH KASTANIEN“







**DU UND ICH, WIR HABEN DAS RECHT,  
FRAGEN ZU STELLEN UND ANTWORTEN  
ZU ERHALTEN**

*WELCHE FRAGE STELLST DU HEUTE? WO UND WEM?*

*(Recht auf Bildung, Art. 28 Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO ABBIAMO IL DIRITTO DI FARE  
DOMANDE E DI RICEVERE RISPOSTE**

*CHE DOMANDA FAI OGGI? A CHI E DOVE?*

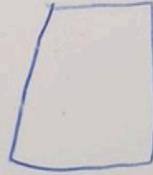
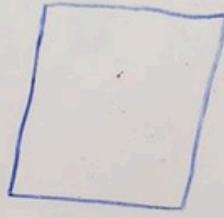
*(Diritto all'istruzione, art. 28 Convenzione sui diritti  
dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS ON LA REJON DE  
DAMANDÉ Y DE GIATÉ RESPOSTES**

*CIE DUMANDA FEJES'A NCUEI? ULÀ Y A CHI?*

*(dërt ala furmazion, art. 28 dla Cunvenzion di dërc di  
mutons/dla mutans)*

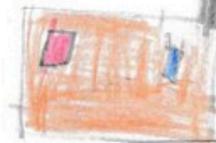
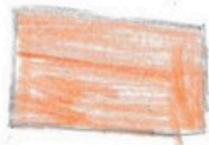
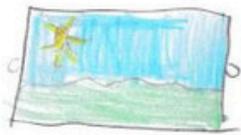
OP A

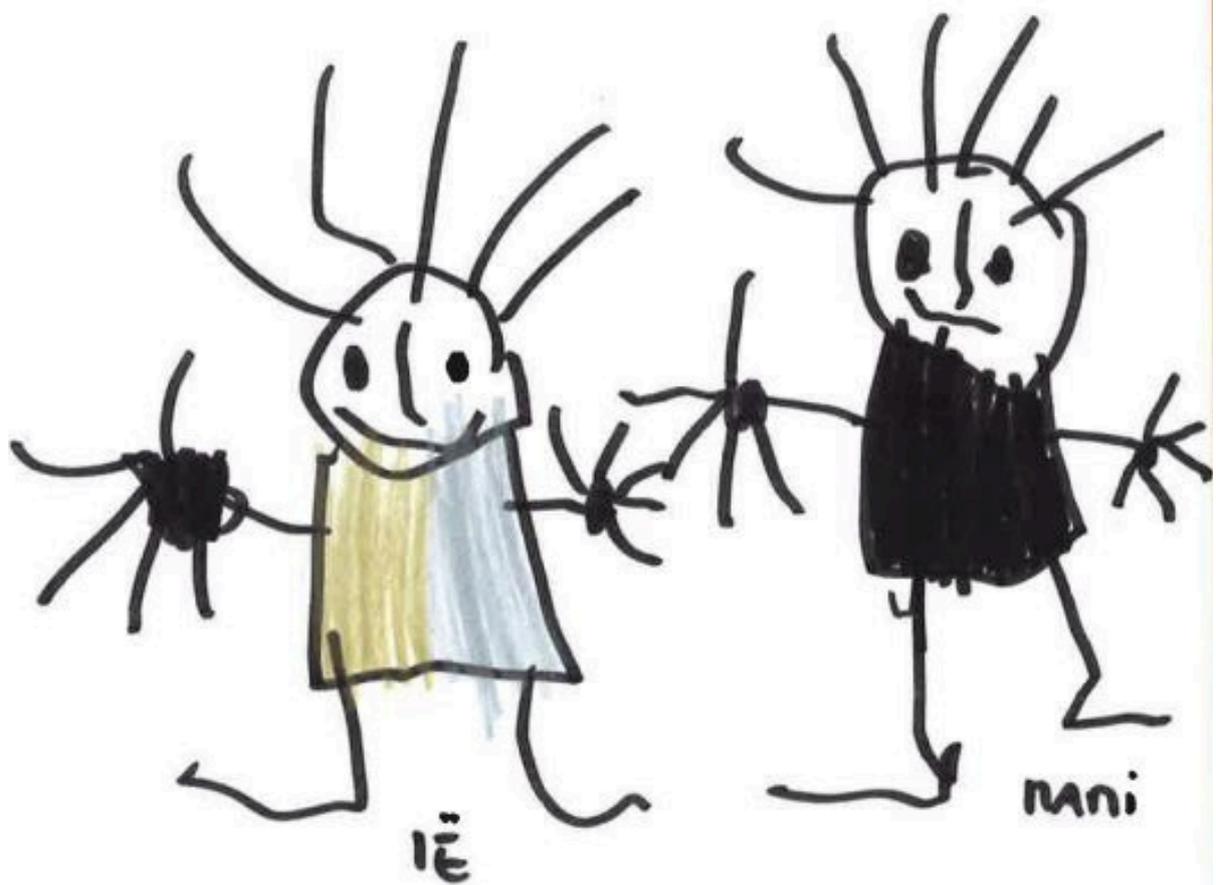
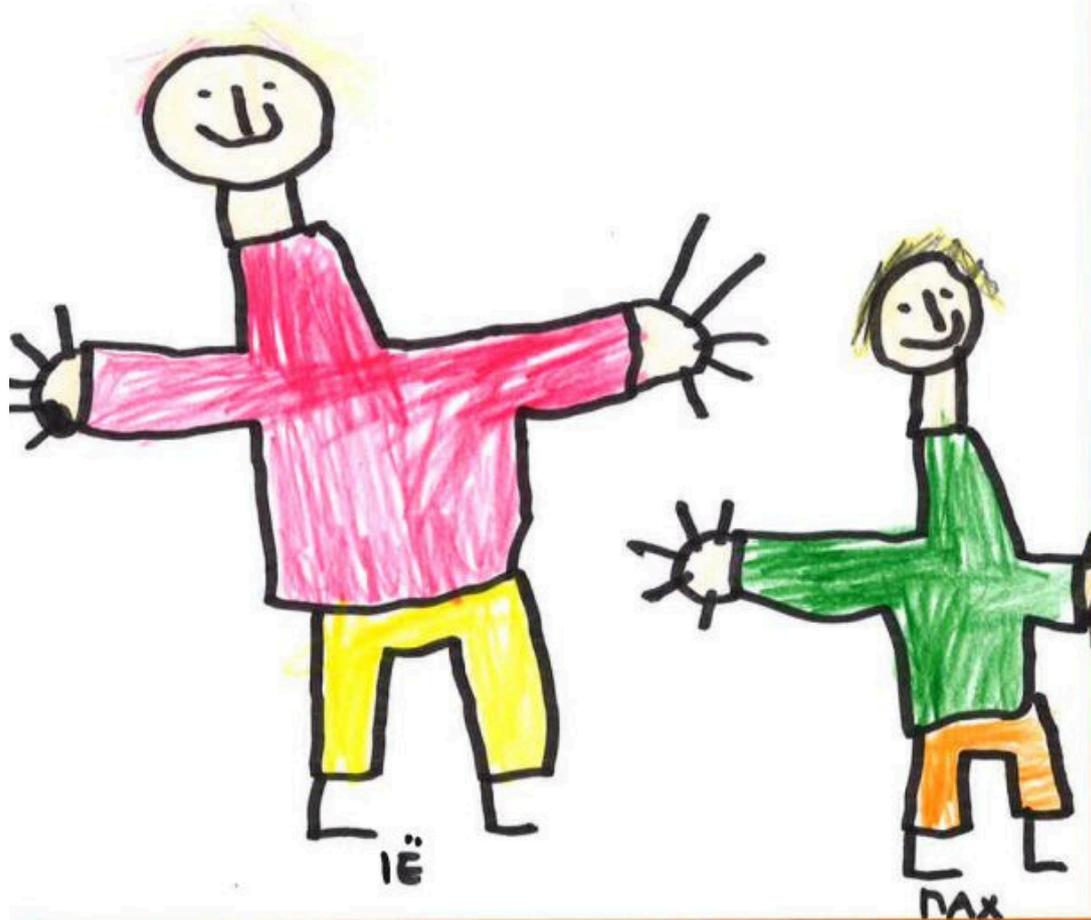


„ICH FRAGE MEINE MAMI OB  
MAN AUF EINER KUH REITEN KANN“



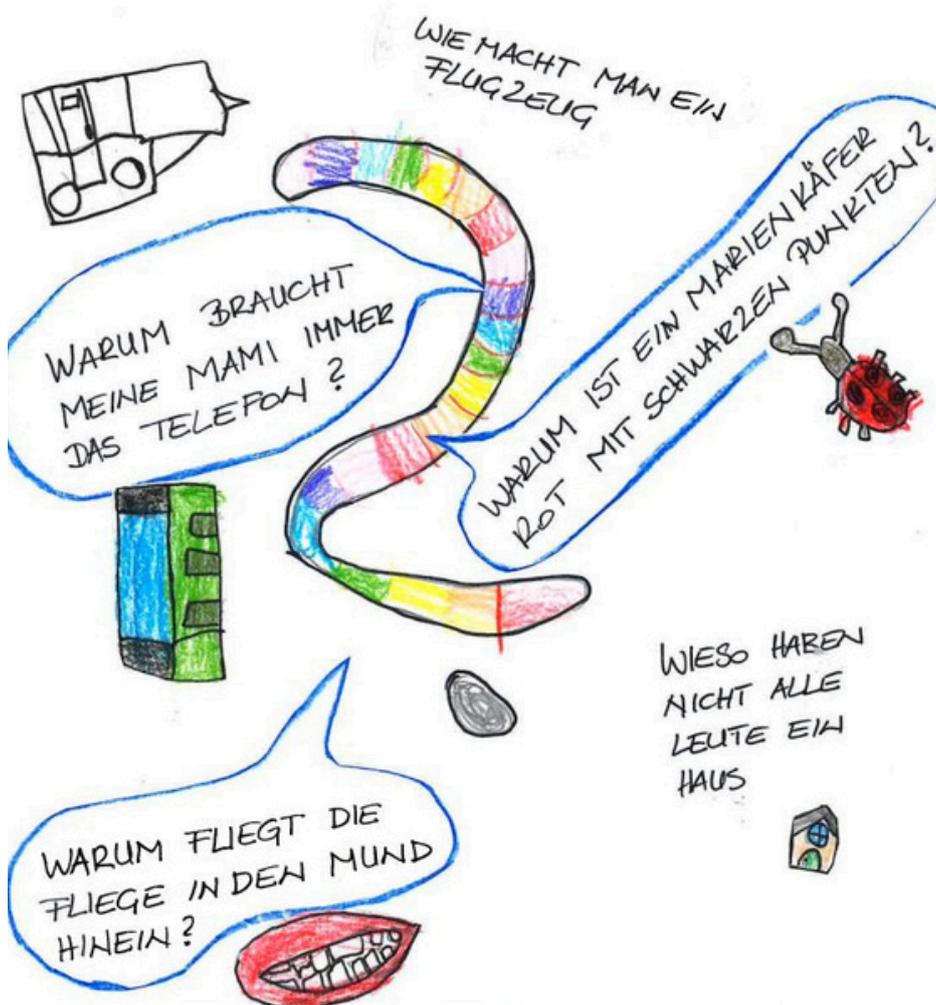
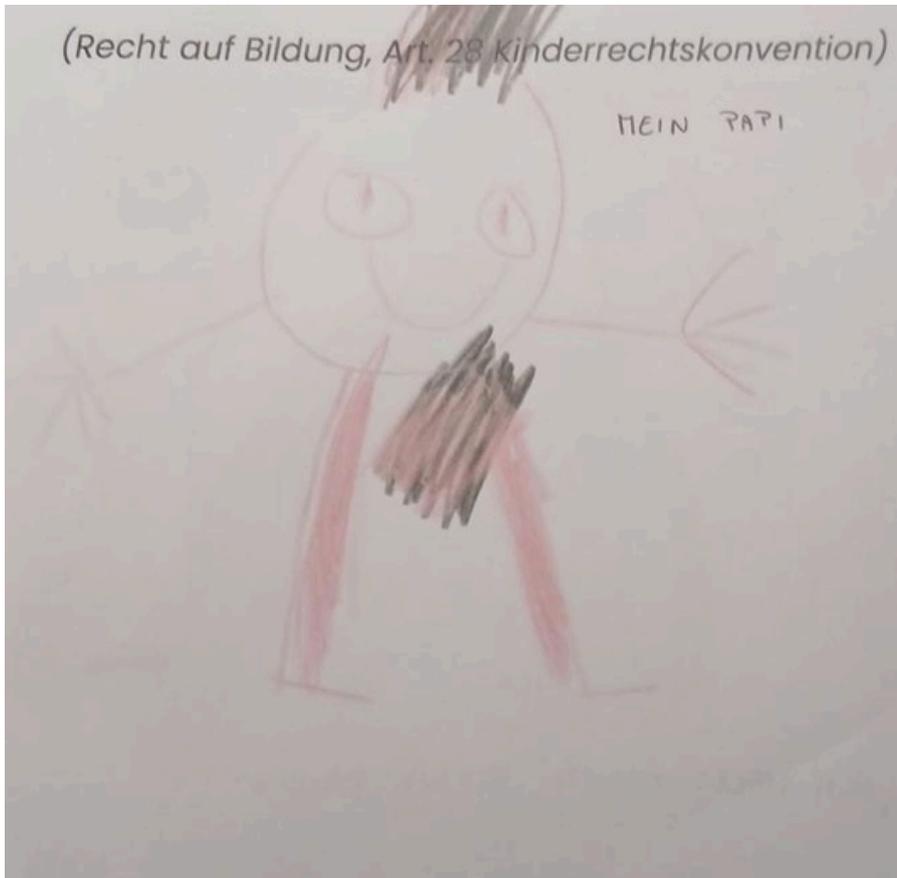






(Recht auf Bildung, Art. 28 Kinderrechtskonvention)

MEIN PAPI



**DU UND ICH, WIR BRAUCHEN  
MANCHMAL HILFE – UND DAS IST IN  
ORDNUNG**

*WER HILFT DIR UND WEM HILFST DU?*

*(Recht auf besondere Unterstützung für Kinder mit Behinderungen, Art. 23 Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO A VOLTE ABBIAMO BISOGNO  
DI AIUTO – ED È UNA COSA NORMALE**

*CHI TI AIUTA E A CHI AIUTI TU?*

*(Diritto a un sostegno speciale per i bambini con disabilità, art. 23 Convenzione sui diritti dell'infanzia)*

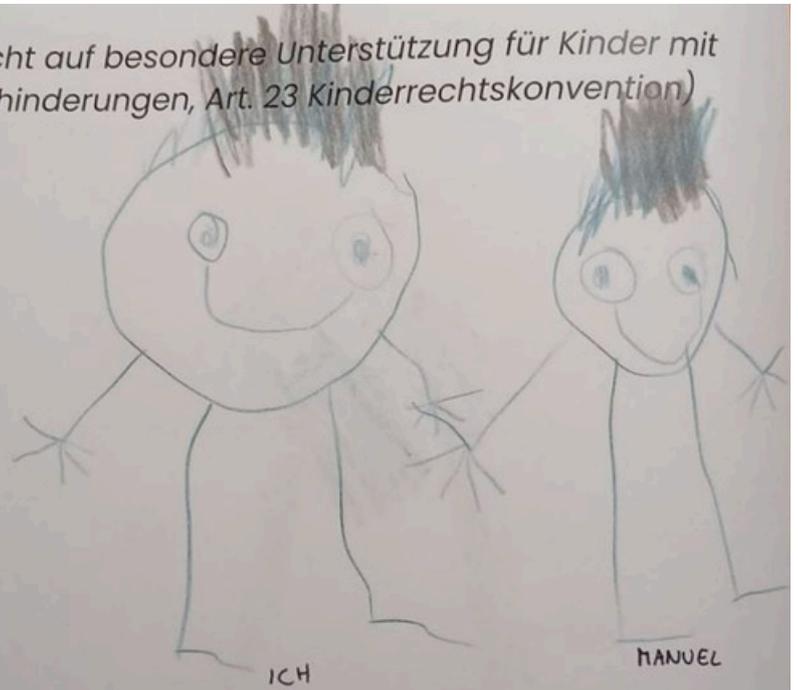
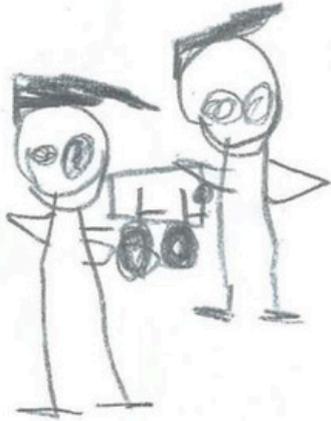
**TU Y IE, DATRAI ADURVONS AIUT – Y  
CHÈSC VA BÈN NSCI**

*CHI TE JUDA PA Y CHI JUDES'A TU ?*

*(dèrt a n aiut speziel per i mutons y la mutans cun dejablità art. 23 dla Cunvenzion di dèrc di mutons/dla mutans)*



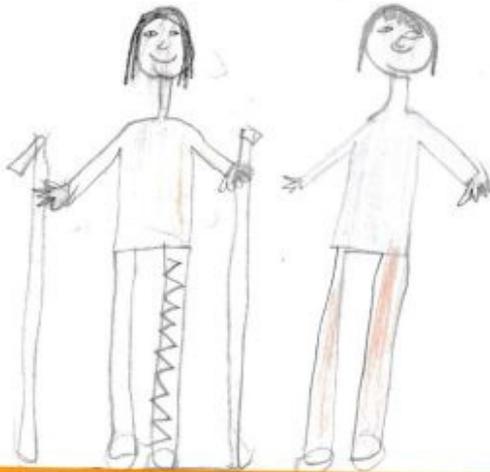
(Recht auf besondere Unterstützung für Kinder mit Behinderungen, Art. 23 Kinderrechtskonvention)



„ICH HELFE MEINEM FREUND MANUEL“

„ICH HELFE MEINEN  
BRUDER VOM  
SPRUNGBRETT ZU  
SPRINGEN“





ICH BAUE EINEN AUFZUG, WEIL  
DAS MÄDCHEN NICHT AUF DIE  
STIEGE KANN.

WENN SIE ZUM PARKPLATZ FAHRT KANN SIE DIE  
KURVE (RANPE) FAHREN. WOACH ES  
GIB SOGOR AUTOS WO MENSCHEN IM ROLLSTUHL  
AUTOFOHRN KENN, SOLCHE AUTOS GIBS ECHT."



**DU UND ICH, WIR BRAUCHEN GENUG  
ZU ESSEN, SAUBERES WASSER UND EIN  
ZUHAUSE**

*WAS ISST DU BESONDERS GERNE?*

*(Recht auf einen angemessenen Lebensstandard,  
Art. 27 Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO ABBIAMO BISOGNO DI CIBO,  
DI ACQUA PULITA E DI UNA CASA**

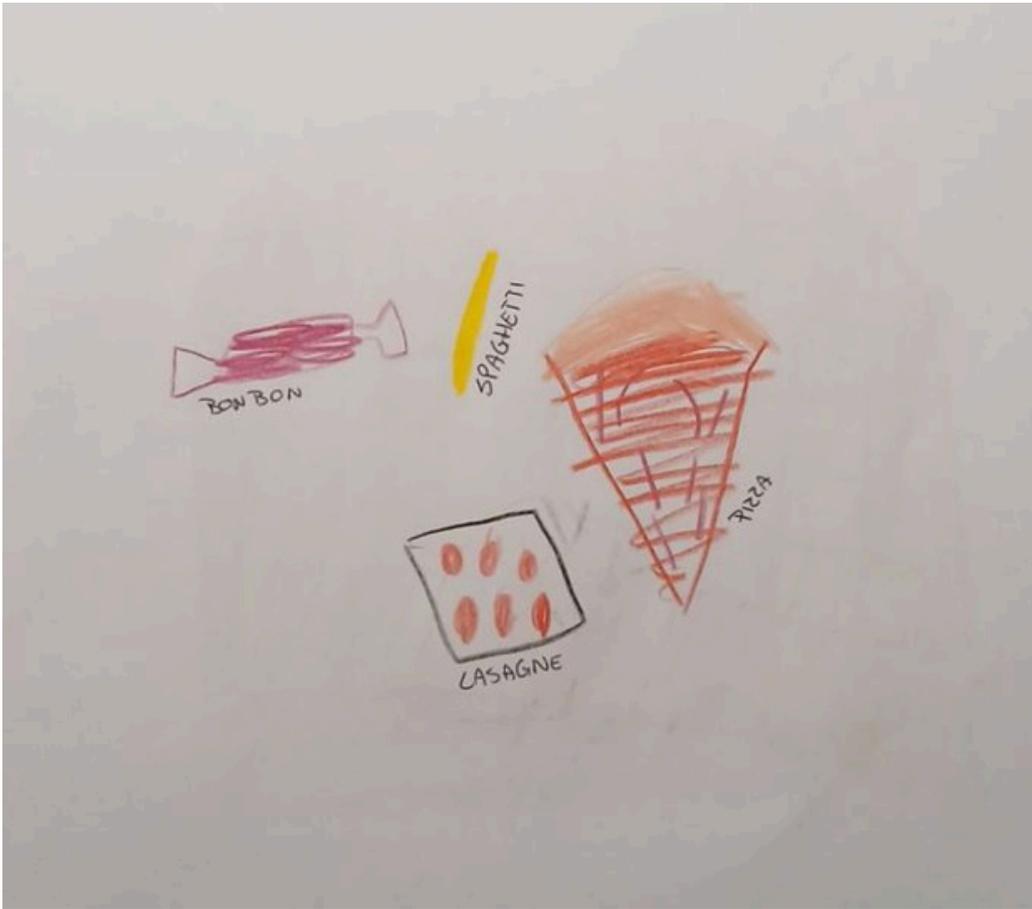
*COSA TI PIACE MANGIARE?*

*(Diritto a un tenore di vita adeguato, art. 27  
Convenzione sui diritti dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS ADURVON ASSÉ DA MAIË,  
EGA NËTA Y N DA CËSA**

*CIE MAIES'A TU SCIALDI GËN?*

*(dërt a n standard de vita adeguà, art. 27 dla  
Cunvenzion di dërc di mutons/dla mutans)*



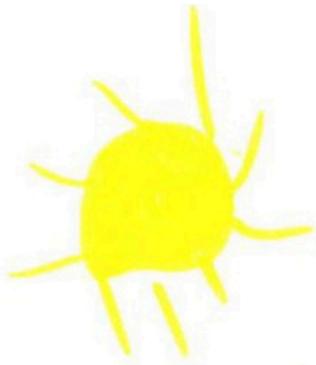


"Io mangio ogni giorno la frutta,  
il pane, la banana, le verdure.  
Sono contento che ho da mangiare!"

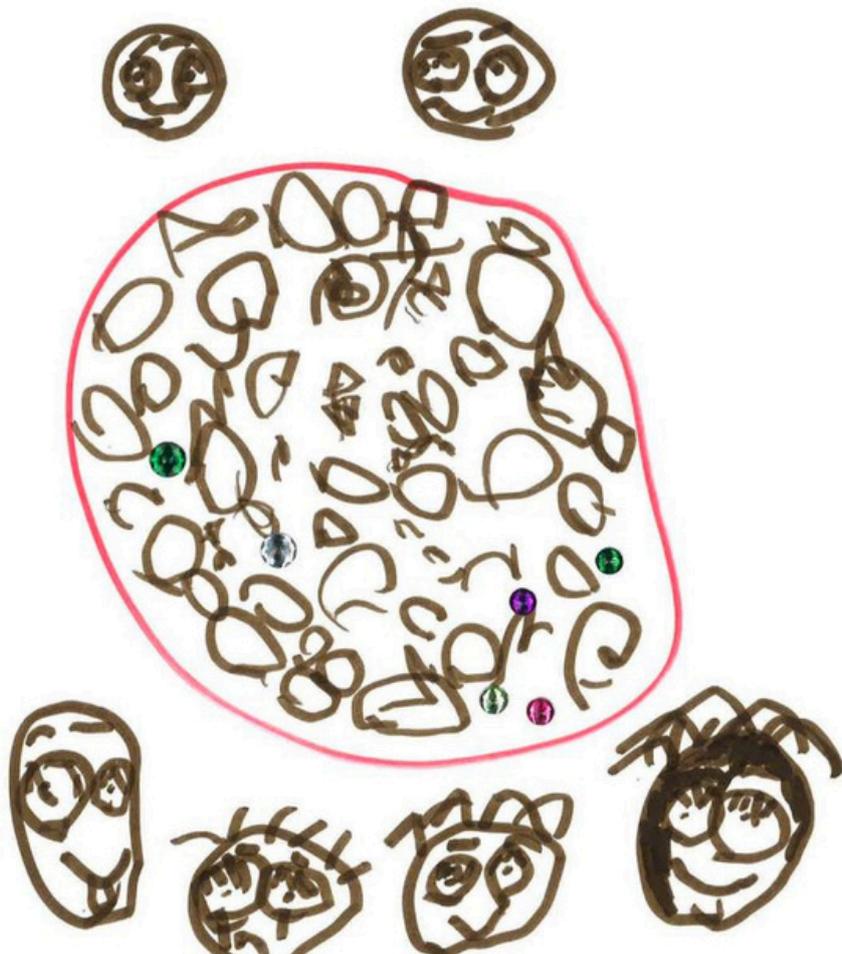
RIFSAN



"Chèsta ie mi cèsa,  
ie y Jasmine cialon da  
viete 'ora"



SOPHIE



esta ie mi cesa, ie é conici a cesa, chei ie te na  
bia y chei me sa bloc!

LUKAS

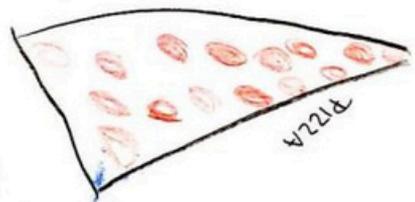
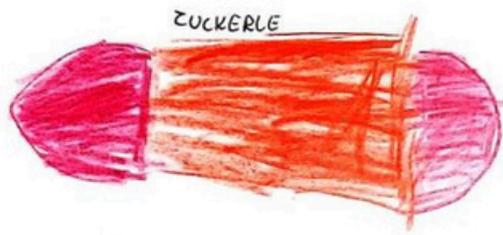
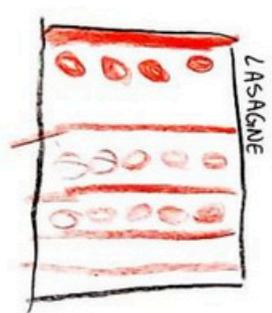


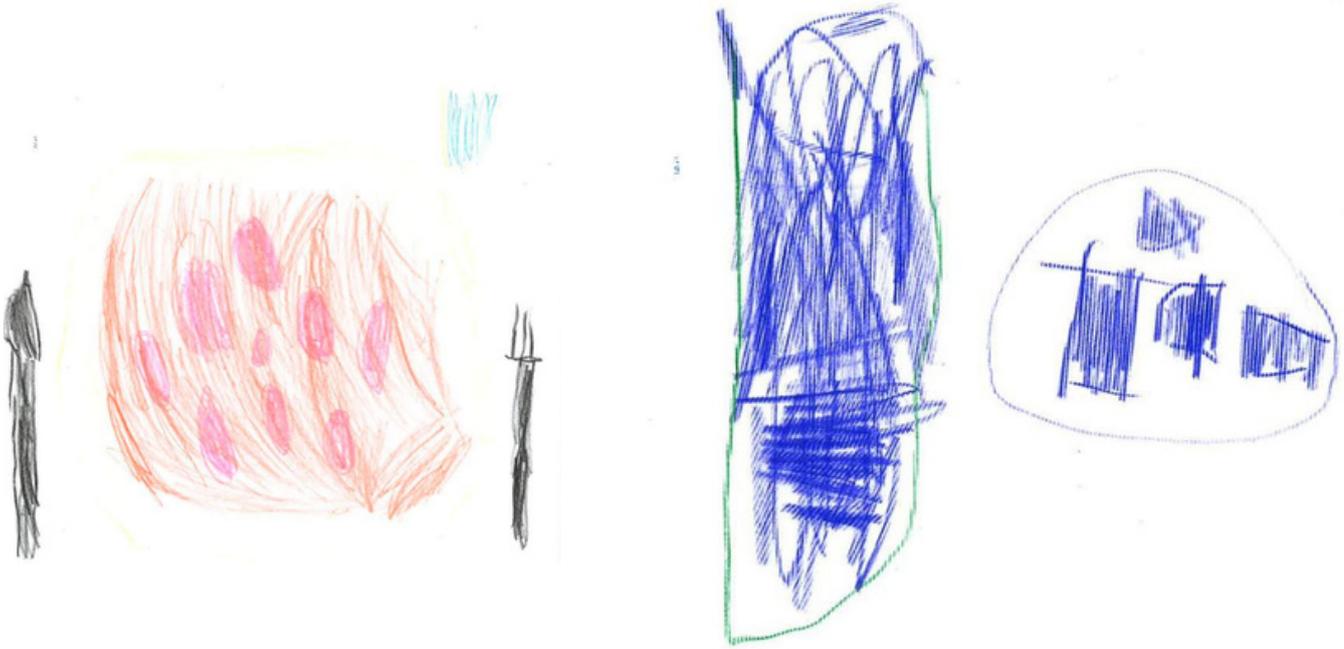


(dèrt a n standard de vita adeguà, art. 27 dla Cunvenzion di dèrc di mutons/dla mutans)

„Questa è la mia casa e la mia famiglia.“ 

DALIA







**DU UND ICH, WIR DÜRFEN UNSERE  
GEDANKEN HÜTEN WIE EINEN SCHATZ**

*WENN DEINE GEDANKEN EIN SCHATZ WÄREN, WIE  
WÜRDE DEINE SCHATZKISTE AUSSEHEN?*

*(Recht auf Privatsphäre, Art. 16  
Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO POSSIAMO CUSTODIRE I  
NOSTRI PENSIERI COME UN TESORO**

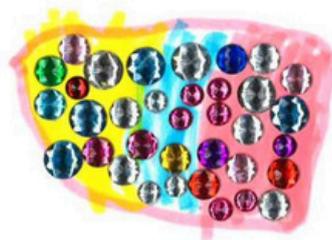
*SE I TUOI PENSIERI FOSSERO UN TESORO, COME  
SAREBBE IL TUO SCRIGNO?*

*(Diritto alla privacy, art. 16 Convenzione sui diritti  
dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS PUDON VARDÉ NOSC  
PENSIERES SCICHE N TESOR**

*SCE TI PENSIERES FOSSA N TESOR, CO CIALËSSA PA ORA  
TI SCRIN DL TESOR?*

*(dërt ala sfera privata, art. 16 dla Cunvenzion di dërc  
di mutons/dla mutans)*



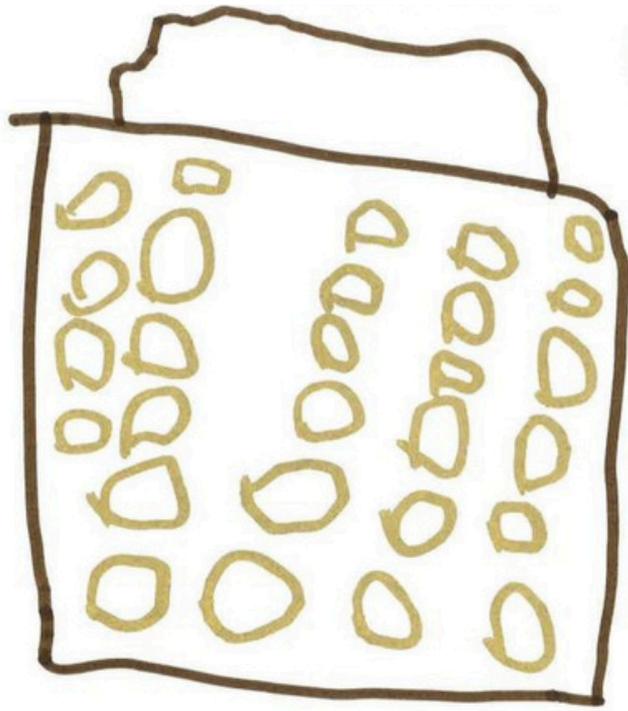




I MIEI SEGRETI LI SCRIVO DENTRO  
A IL MIO DIARIO SEGRETO



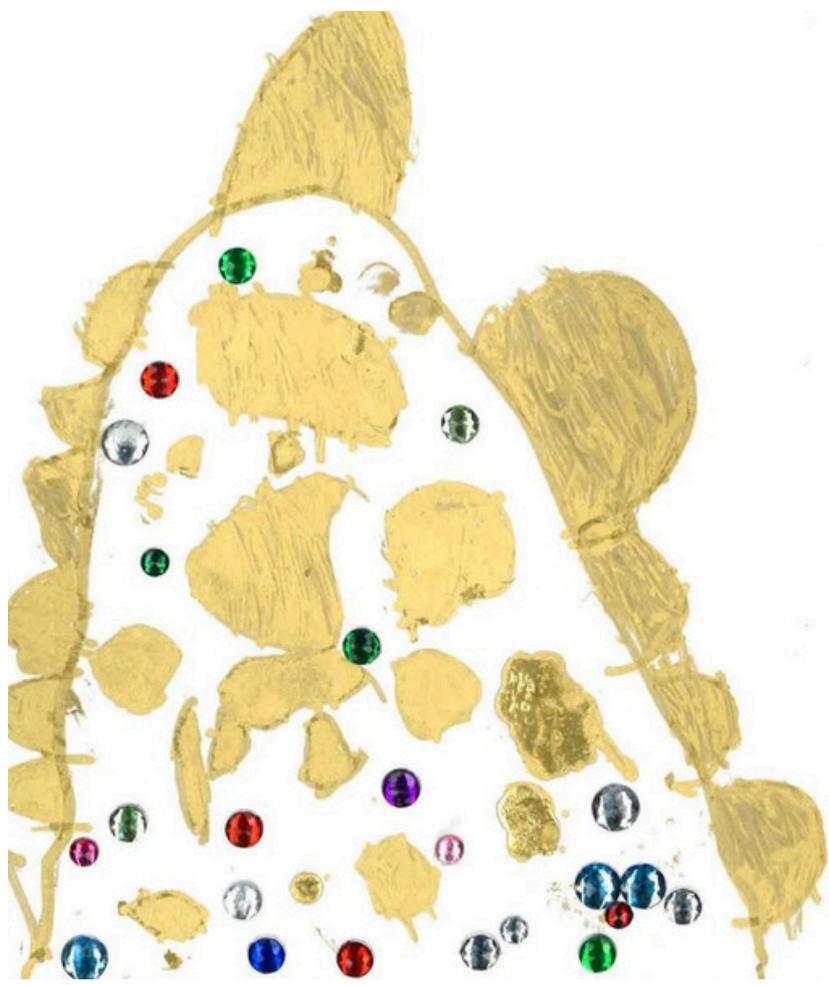




"Das ist meine Schatzkiste!"



ALEXANDER



**DU UND ICH, WIR DÜRFEN GESUND  
SEIN UND ÄRZTLICHE HILFE  
BEKOMMEN, WENN WIR SIE BRAUCHEN**

*WAS TUT DIR GUT, WENN DU KRANK BIST?*

*(Recht auf Gesundheit, Art. 24  
Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO ABBIAMO IL DIRITTO DI STARE  
BENE E DI RICEVERE CURE MEDICHE  
QUANDO NE ABBIAMO BISOGNO**

*COSA TI FA STARE MEGLIO QUANDO SEI MALATO?*

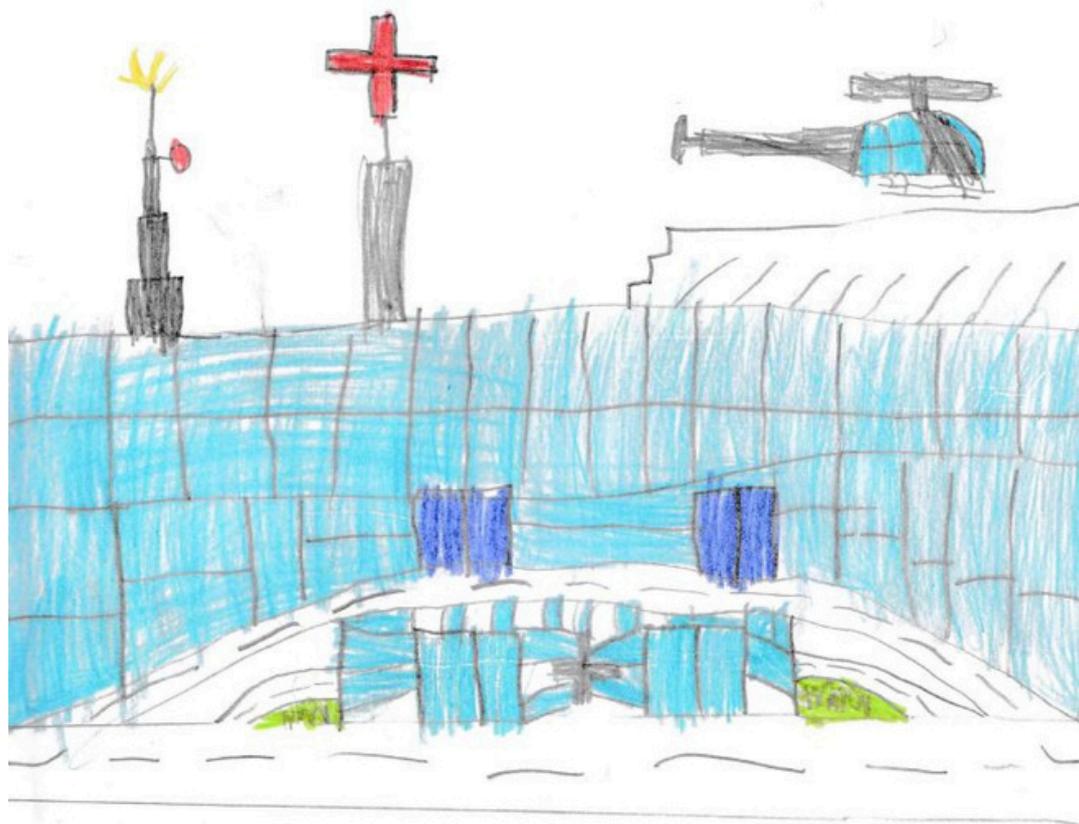
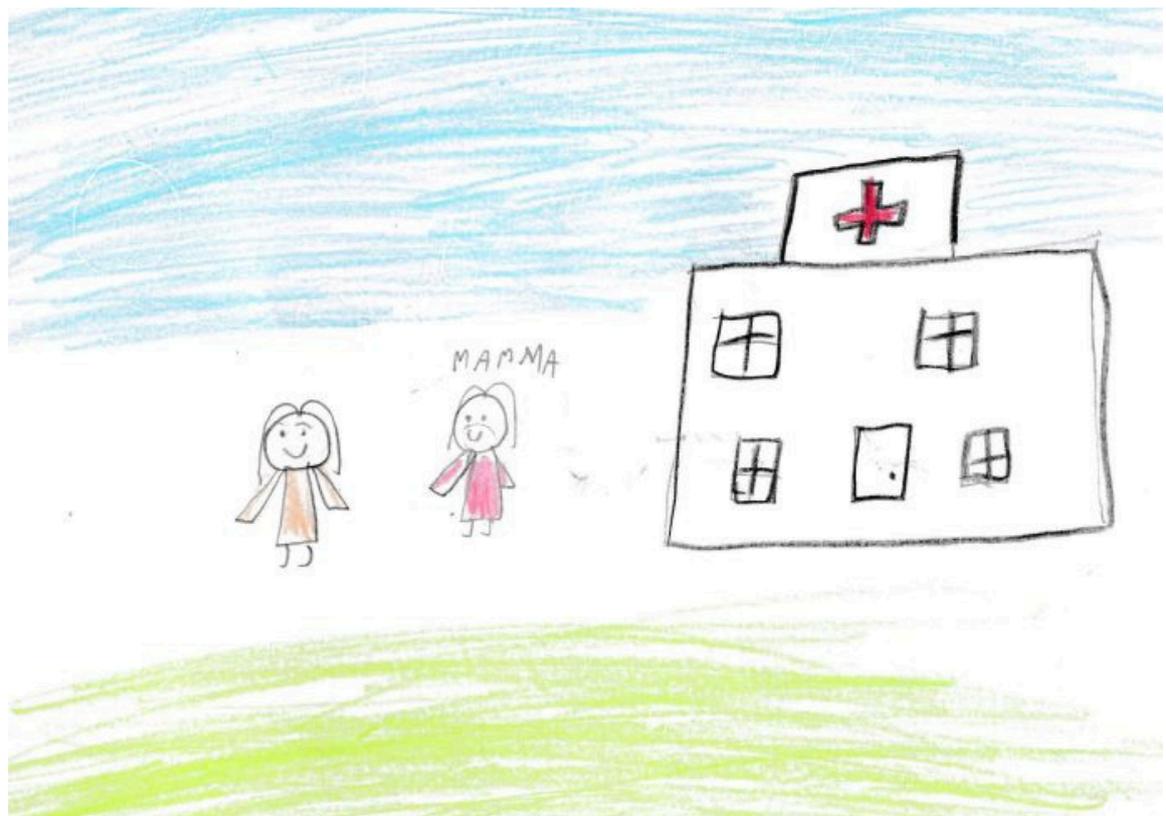
*(Diritto alla salute, art. 24 Convenzione sui diritti  
dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS PUDON VESTER SANN Y  
NTON Y GIAPÉ AIUT MEDICH CANCHE  
NEN ON DE BUJËN**

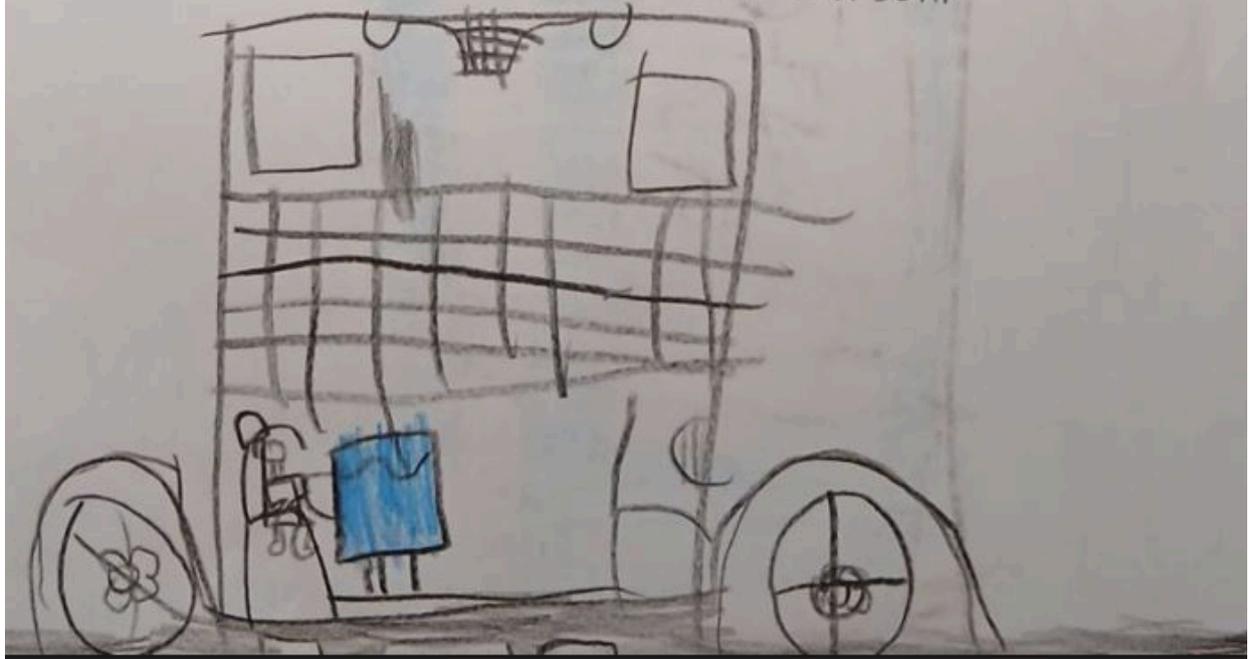
*CIE TE FEJ PA BON CANCHE TE IES AMALÀ/AMALEDA?*

*(dërt ala sanità, art. 24 dla Cunvenzion di dërc di  
mutons/dla mutans)*





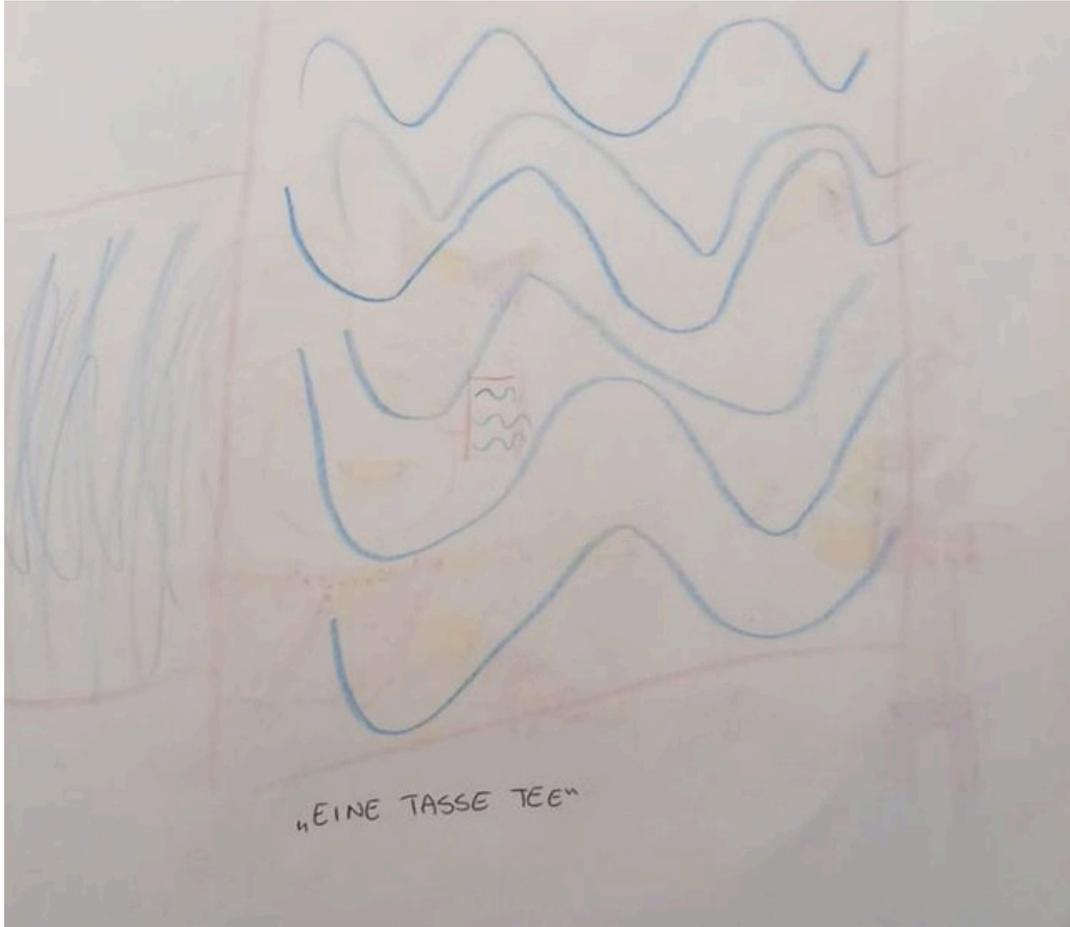
„SCHLAFEN UND TEE TRINKEN,  
UNTERWEGS ODER ZUHAUSE AUF DEM SOFA“



WENN ICH KRANK BIN, BRAUCHE  
ICH DIE MAMI UND

MEDIZIN





MEDRIN

**DU UND ICH, WIR DÜRFEN SELBST  
DENKEN UND AN DAS GLAUBEN, WAS  
UNS WICHTIG IST**

*WORAN DENKST DU OFT?*

*(Recht auf Gedanken-, Gewissens- und  
Religionsfreiheit, Art. 14 Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO POSSIAMO COLTIVARE I  
NOSTRI PENSIERI E CREDERE IN CIÒ  
CHE PER NOI È IMPORTANTE**

*A COSA PENSI SPESSO?*

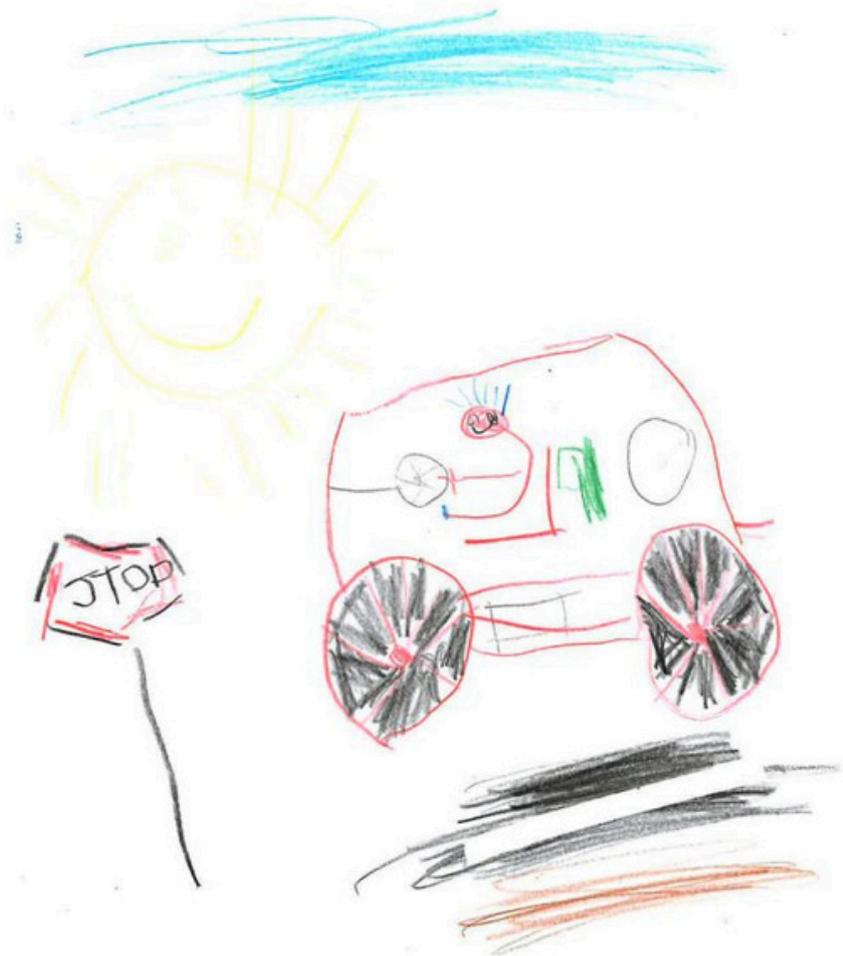
*(Diritto alla libertà di pensiero, di coscienza e di  
religione, art. 14 Convenzione sui diritti dell'infanzia)*

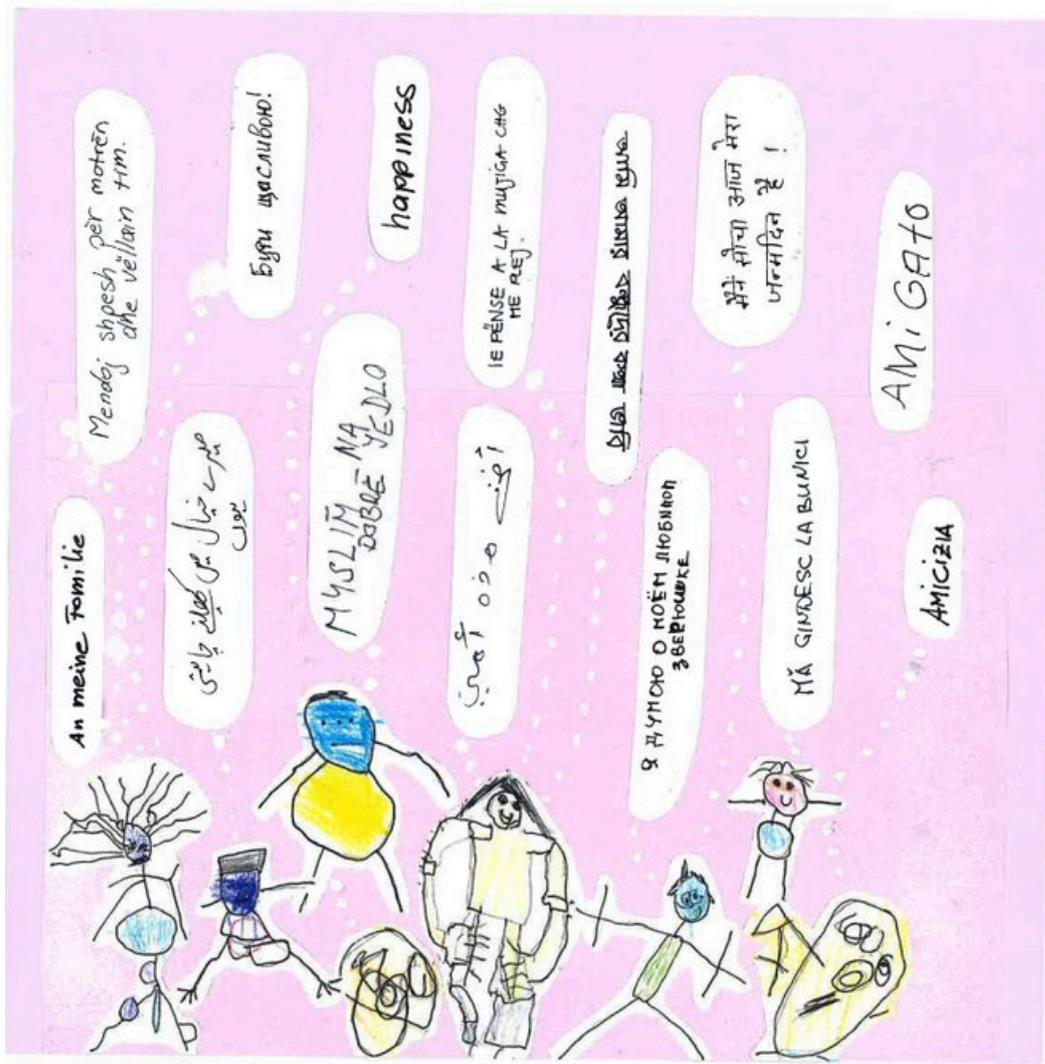
**TU Y IE, NËUS PUDON AVËI NOSC  
PENSIERES Y CRËIER A CHËL CHE IE  
MPURTANT PER NËUS**

*A CIE PËNSES'A TU SUVËNZ?*

*(dërt ala lidëza de pensier, cuscienza y religion, art  
14 dla Cunvenzion di dërc di mutons/dla mutans)*







**DU UND ICH, WIR DÜRFEN "NEIN"  
SAGEN, DENN NIEMAND DARF UNS  
WEH TUN – WEDER AM KÖRPER NOCH  
IN DER SEELE**

*WER PASST GUT AUF DICH AUF?*

*(Recht auf Schutz vor körperlicher und geistiger  
Gewalt, Art. 19 Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO ABBIAMO IL DIRITTO DI DIRE  
"NO", PERCHÉ NESSUNO DEVE FARCI  
DEL MALE – NÉ AL CORPO NÉ AL CUORE**

*CHI SI PRENDE CURA DI TE?*

*(Diritto alla protezione da ogni forma di violenza  
fisica e psicologica, art. 19 Convenzione sui diritti  
dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS PUDON DI DE "NO",  
AJACHE DEGUNI NE DAUSSA NES FÉ DL  
MEL – NO AL CORP Y NO AL'ANA**

*CHI CËLA PA SUN TE?*

*(dërt ala prutezion dala viulënza fisica y mentela,  
art. 19 dla Cunvenzion di dërc di mutons/dla  
mutans)*



„Meine Hani beschützt  
mich vor dem Wolf“



„KATHI, MEIN KINDERMÄDCHEN“





**DU UND ICH, WIR DÜRFEN SPIELEN,  
LACHEN, TRÄUMEN UND UNS ERHOLEN**

*WOMIT SPIELST DU AM LIEBSTEN?*

*(Recht auf Freizeit, Spiel und Erholung, Art. 31  
Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO ABBIAMO IL DIRITTO DI  
GIOCARRE, RIDERE, SOGNARE E  
RIPOSARCI**

*CON COSA TI PIACE GIOCARE DI PIÙ?*

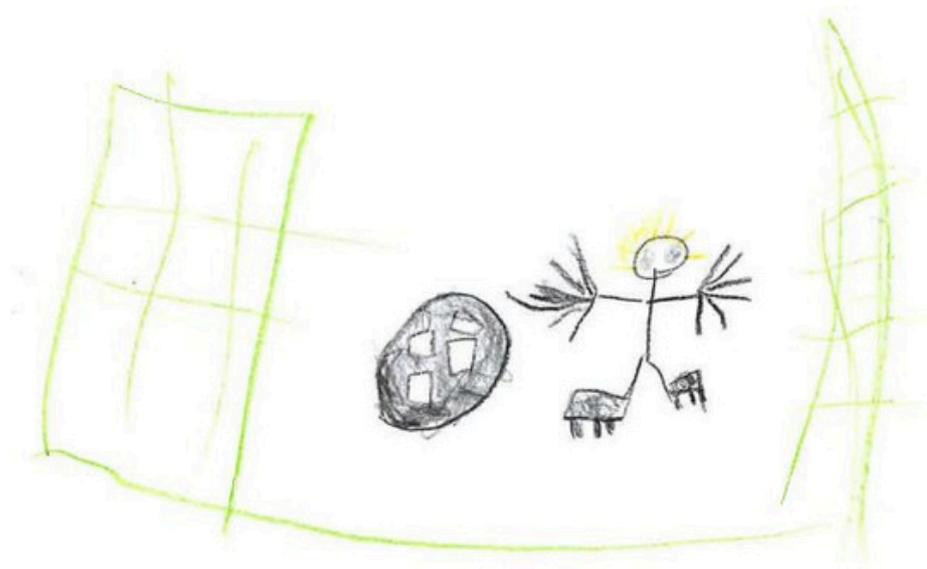
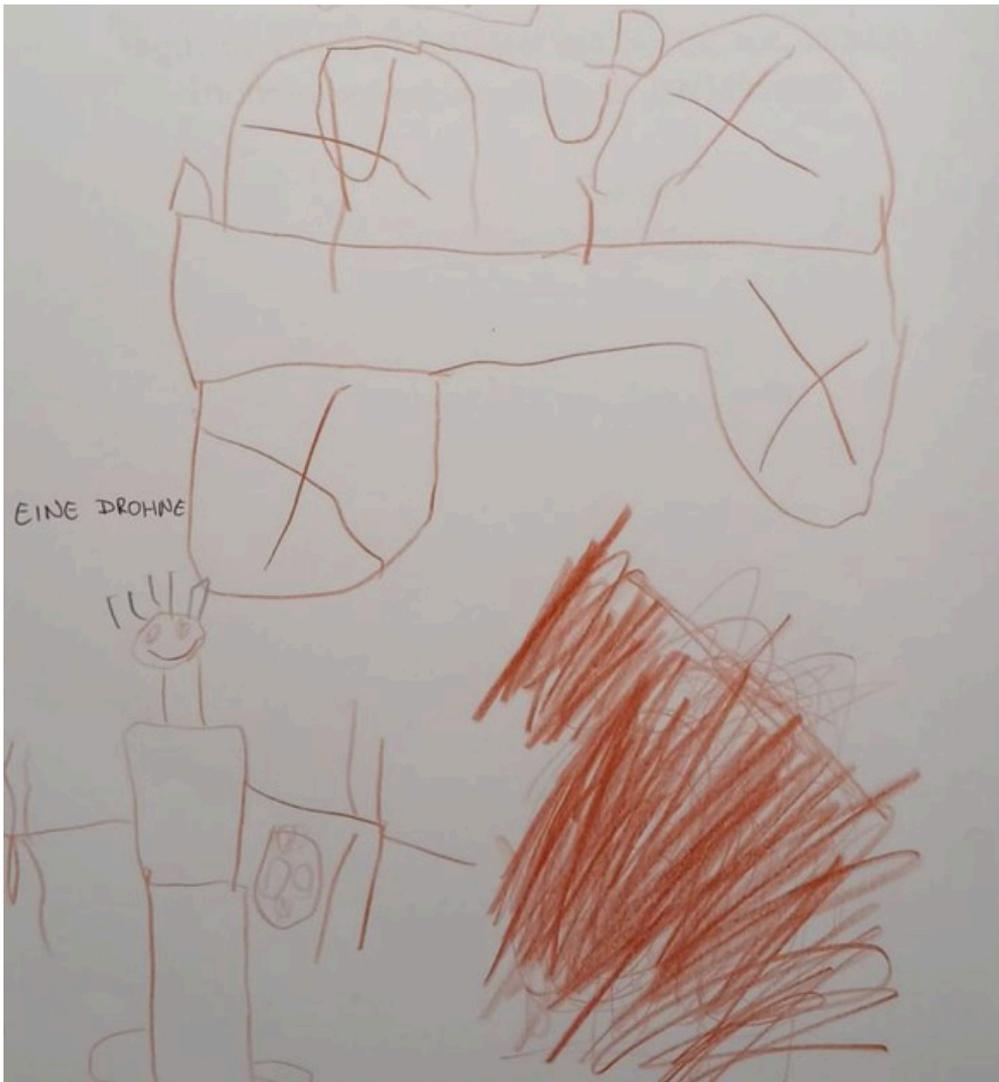
*(Diritto al tempo libero, al gioco e al riposo, art. 31  
Convenzione sui diritti dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS PUDON FÉ DA MAT, SE LA  
RÌ, SEMIË Y PAUSSÉ**

*CUN CIE TE TRIPES'A L PLU GËN?*

*(dërt al tëm্প liede, a juesc y ala recriazion, art. 31  
dla Cunvenzion di dërc di mutons/dla mutans)*

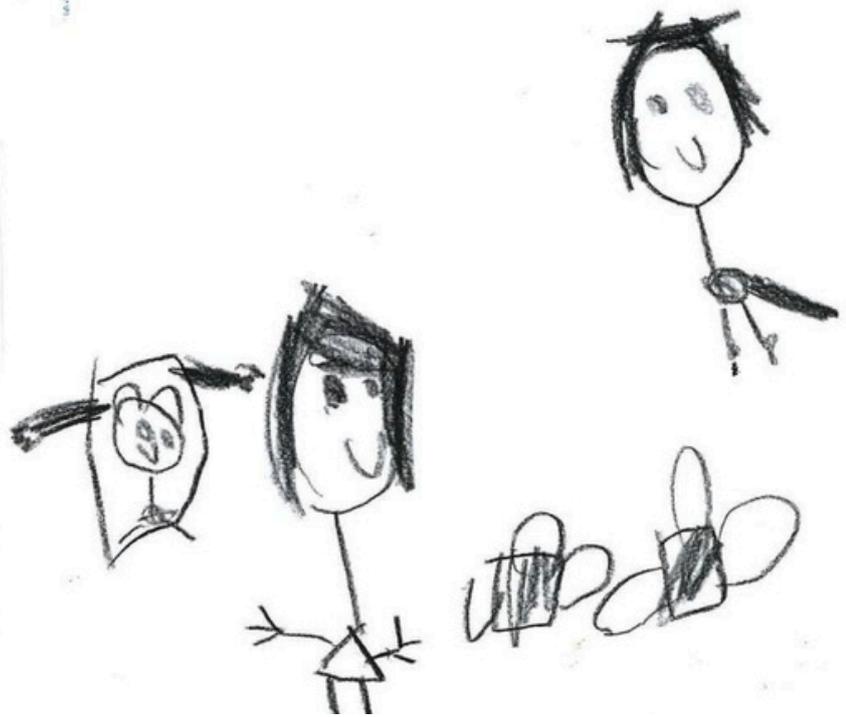
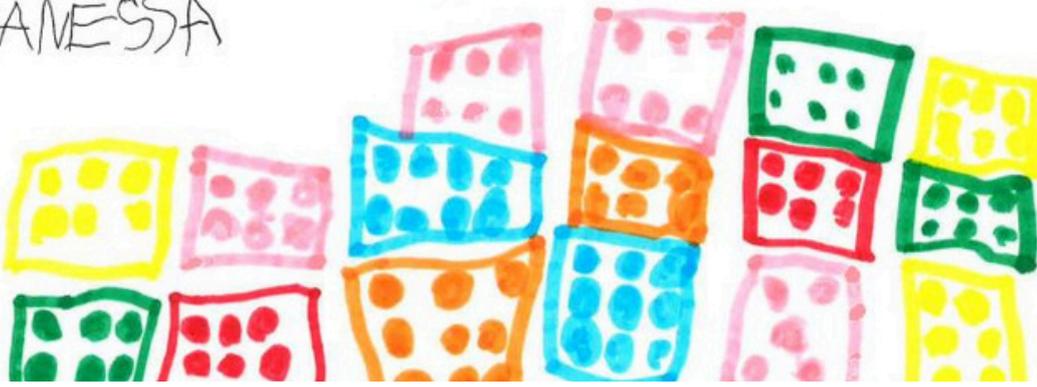






"Je feii  
damat' cun  
e lego"

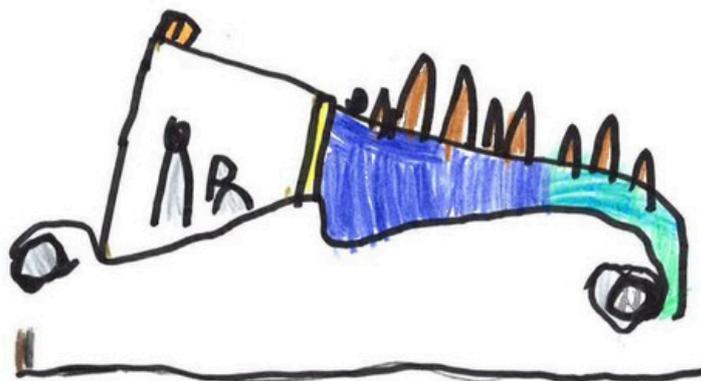
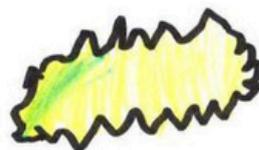
VANESSA





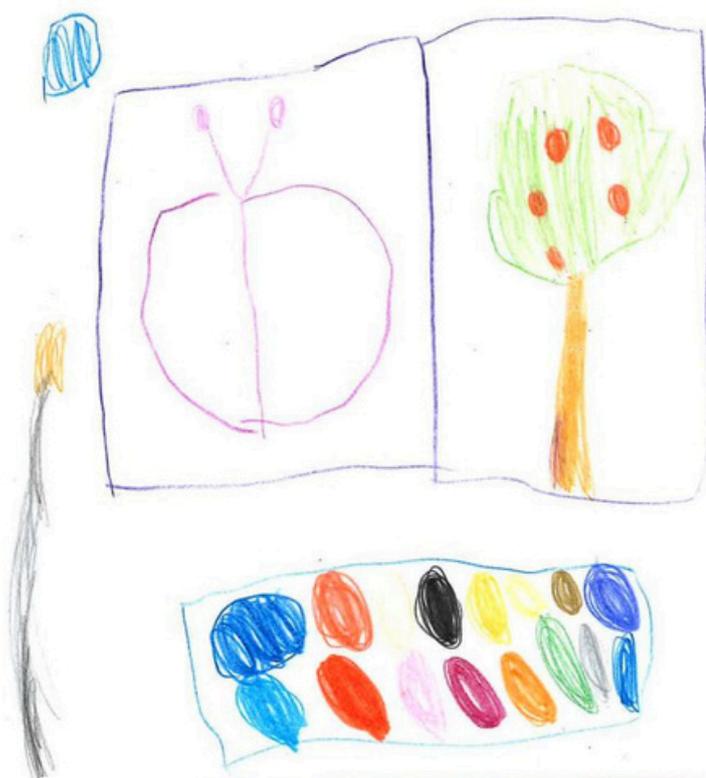
"Io gioco  
volentieri con  
gli avenger"

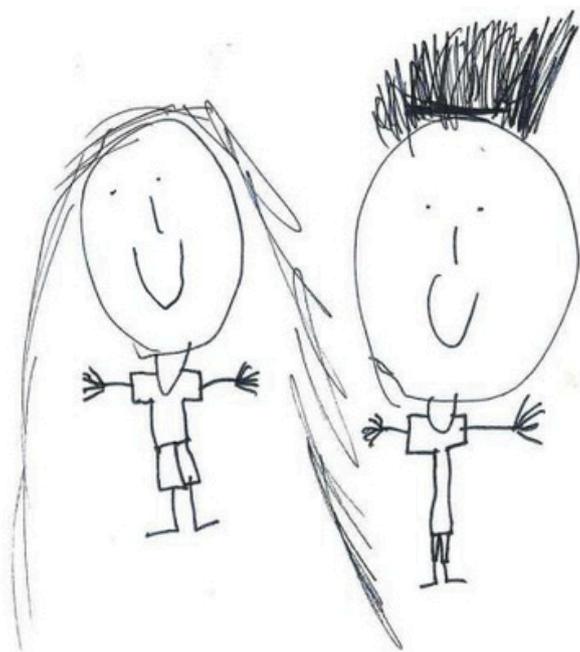
LEONARDO



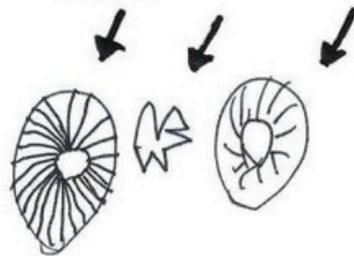


ICH SPIELE  
AM LIEBSTEM  
MIT MEINEN  
FREUNDINNEN  
HAUS BAUEN





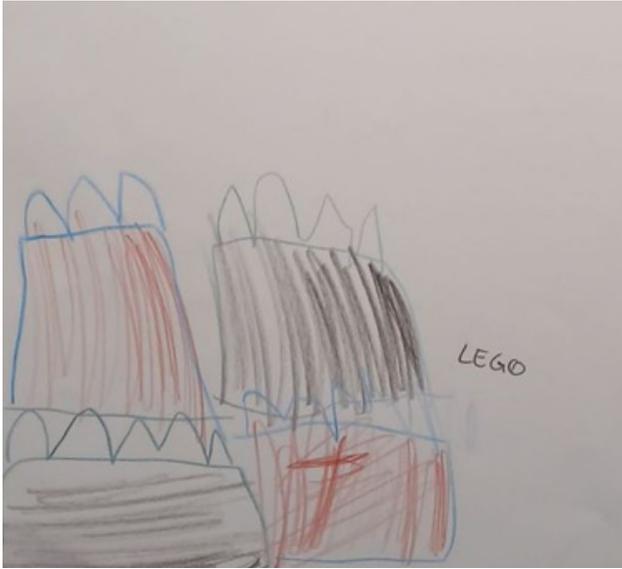
Ball Stern Ball



das geheime Buch

"Freude"  
von allen beiden





**DU UND ICH, WIR HABEN EINE STIMME  
– UND SIE SOLL GEHÖRT WERDEN**

*WAS MÖCHTEST DU VERÄNDERN?*

*(Recht auf Partizipation, Art. 12 & 13  
Kinderrechtskonvention)*

**TU ED IO ABBIAMO UNA VOCE – E DEVE  
ESSERE ASCOLTATA**

*QUALE CAMBIAMENTO VUOI REALIZZARE?*

*(Diritto alla partecipazione, artt. 12 e 13 Convenzione  
sui diritti dell'infanzia)*

**TU Y IE, NËUS ON NA USC – Y LA DËSSA  
UNÌ AUDIDA**

*CIE ULËSSES'A MUDÉ?*

*(dërt ala partezipazion, art. 12 y 13 dla Cunvenzion di  
dërc di mutons/dla mutans)*

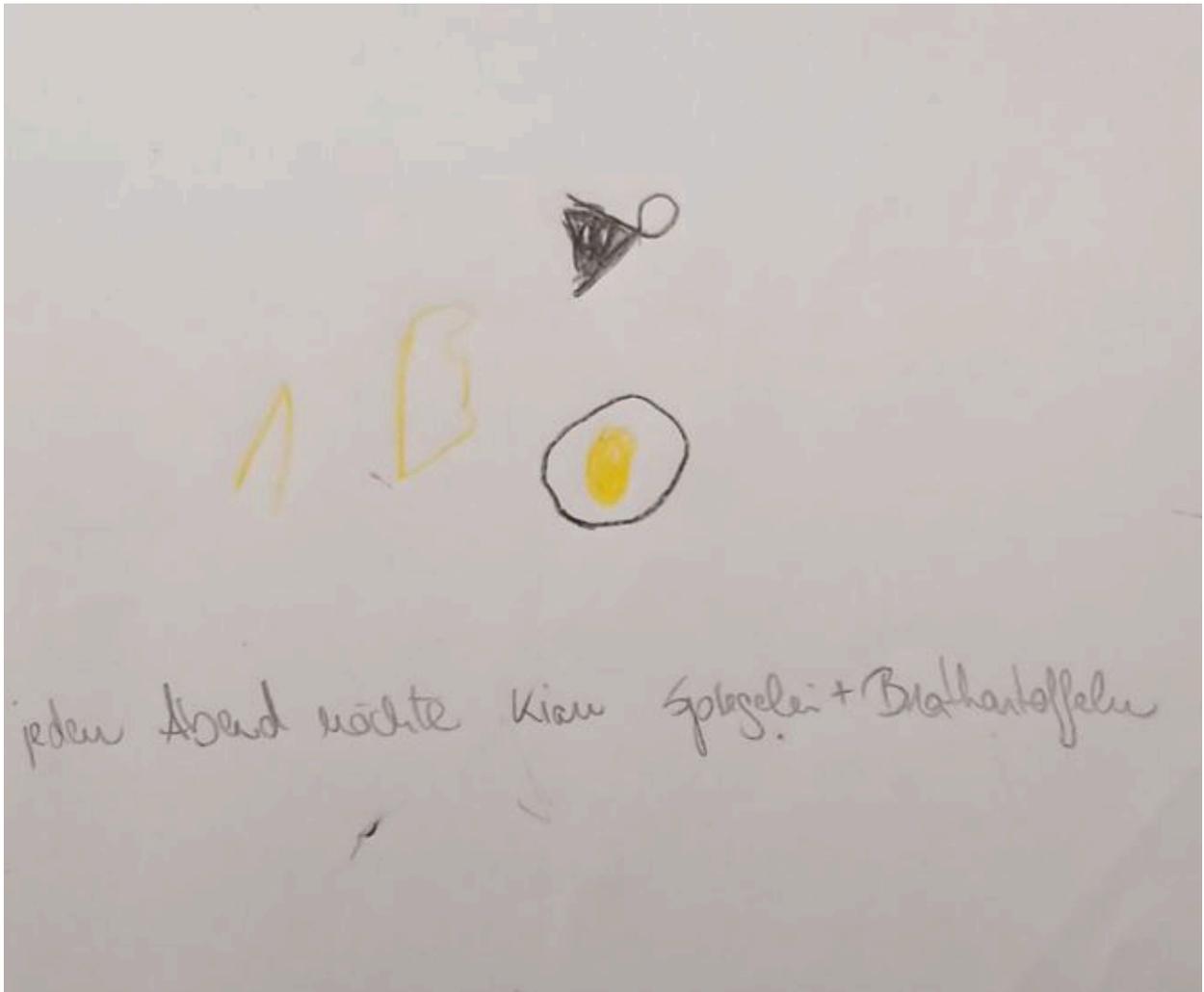


ICH ENTSCHEIDE MIT

NON SI  
BUTTA LA  
SPAZZATURA  
IN GIRO



UMIDO



**JETZT SIND WIR  
KLEIN, DARUM  
MÜSSEN UNSERE  
RECHTE GROß  
SEIN!**

**SIAMO PICCOLI, MA  
I NOSTRI DIRITTI  
GRIDANO FORTE!**

**ŚĚN SONS PITLI  
PERCHĚL MUESSA  
NOSC DĚRC VESTER  
GRANC!**



Kinder- und Jugendanwaltschaft  
Garante per l'infanzia e l'adolescenza  
Garant per la nfanzia y l'adolescĕnza



Südtiroler Landtag  
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Cunsĕi dla Provinzia autonoma de Bulsan



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

